

# PORTOGRUARO MASTERCLASS INTERNAZIONALI DI MUSICA

Portogruaro (VE)  
16 agosto - 3 settembre 2019

## Violino / Violin

Amiram Ganz  
24/08 - 30/08

Ilya Grubert  
18/08 - 26/08

Stefano Pagliani  
17/08 - 23/08

## Viola / Viola

Francesco Fiore  
22/08 - 27/08

## Violoncello / Cello

Stefano Cerrato  
20/08 - 26/08

Francesco Dillon  
25/08 - 31/08

Damiano Scarpa  
25/08 - 31/08

## Contrabbasso / Double-bass

Christine Hoock  
25/08 - 01/09

## Canto / Singing

Luciana D'Intino  
16/08 - 20/08

## Chitarra / Guitar

Giampaolo Bandini  
25/08 - 30/08

## Oboe / Oboe

Luca Vignali  
18/08 - 26/08

## Arpa / Harp

Nicoletta Sanzin  
21/08 - 28/08

## Pianoforte / Piano

Naum Grubert  
23/08 - 29/08

Giorgio Lovato  
16/08 - 22/08

Alessandro Taverna  
23/08 - 30/08

## Pedagogia musicale / Music Pedagogy

Alba Vila  
Óscar Vila  
Rubén Vila  
26/08 - 29/08

## Musica da camera / Chamber Music

Quartetto Prometeo  
29/08 - 03/09

Toby Hoffman  
28/08 - 01/09

## Assistenti / Assistants

Eliot Lawson  
(violino)  
Francesca Paola Geretto  
(canto)

## Collaboratori pianistici / Accompanying Pianists

Michele Bravin  
Lorenzo Cossi  
Mari Fujino  
Jill Lawson  
Ferdinando Mussutto  
Bruno Volpato

# REGOLAMENTO 2019

---

## QUOTE DI ISCRIZIONE E FREQUENZA

### Allievi effettivi

Violino, viola, violoncello, contrabbasso, pianoforte, arpa, chitarra, canto, oboe  
€ 300 + € 100 (iscrizione)

### Pianoforte (m° Lovato)

(indicato per la preparazione degli esami preaccademici)  
€ 170 + € 100 (iscrizione)

### Musica da camera

€ 140 + € 100 (iscrizione)

### Pedagogia musicale

Per il programma dettagliato dei corsi e le quote rivolgersi alla segreteria oppure consultare il sito:  
[www.festivalportogruaro.it](http://www.festivalportogruaro.it)

### Uditori

Ordinari per tutto il periodo:  
€ 100

### Biglietto giornaliero:

€ 20

### Scadenza:

**11 luglio 2019**

---

## REGOLAMENTO

I corsi si rivolgono a strumentisti e complessi di tutte le nazioni, senza limiti di età. Sono previste masterclass secondo il calendario e le norme seguenti. Gli studenti si distinguono in effettivi e uditori. Sono stabilite norme generali valide per tutti i corsi e regole particolari per i corsi di musica da camera.

I corsi saranno attivati con un minimo di 8 iscritti. Sono previste n. 6 lezioni per ciascun allievo (ad eccezione di corsi speciali o seminari); l'orario e la durata delle lezioni verranno stabiliti da ciascun docente in base alle esigenze di ogni classe. Gli interessati sono tenuti a indicare con chiarezza nella scheda di iscrizione data di arrivo e partenza previste; in mancanza di informazioni a riguardo, le lezioni assegnate dalla segreteria e non svolte non potranno essere recuperate né rimborsate. Il repertorio di studio dei corsi individuali si concorderà all'inizio del corso con gli insegnanti. Alcuni docenti saranno affiancati da assistenti e collaboratori. In tutti i casi, è competenza esclusiva dei docenti titolari sia l'assegnazione degli studenti alle loro classi e a quelle degli insegnanti aggiunti, sia la suddivisione delle ore di lezione. Gli interessati devono comunicare al momento dell'iscrizione (utilizzando gli spazi nel modulo di iscrizione o con un allegato) il repertorio che intendono presentare. I corsisti sono tenuti a portare con sé gli originali di partiture, parti e riduzioni pianistiche dei brani che intendono suonare e, nel caso, a inviare copie delle parti per i collaboratori pianistici tramite posta ordinaria o via email a [masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it) (indicando il link nel sito IMSLP o in formato pdf in caso si tratti di parti non scaricabili).

### Ammissione

La frequenza ai corsi comporterà il superamento di un esame di ammissione, che si terrà il primo giorno del corso. La commissione potrà interrompere l'esame in qualsiasi momento. Il giudizio delle commissioni di ammissione è insindacabile e inappellabile. Gli allievi frequentanti in qualità di effettivi un qualsiasi corso di perfezionamento possono partecipare gratuitamente, in qualità di uditori, alle lezioni di ogni altro docente. Per tutti gli studenti effettivi è concesso frequentare il corso di un altro docente versando solamente la quota di frequenza. I non ammessi potranno partecipare ai corsi in qualità di uditori. Gli uditori hanno accesso a tutti i corsi.

### Durata del corso

Le lezioni avranno svolgimento regolare entro le date indicate per ciascun corso. Su richiesta degli studenti e con il consenso dei docenti, le lezioni potranno essere concentrate in periodi più brevi, salvo esclusione dai concerti finali.

### Concerti degli studenti

Durante i corsi saranno organizzate diverse manifestazioni concertistiche alcune delle quali riservate agli studenti, che verranno scelti ad insindacabile giudizio dei docenti e che saranno tenuti a parteciparvi. Tutti i corsisti dovranno essere muniti di abito da concerto.

### Borse di studio

Grazie alla generosità di privati e club, il Festival di Portogruaro mette a disposizione delle borse di studio per i migliori studenti frequentanti le masterclass estive. I docenti potranno segnalare uno o più studenti (a seconda del numero degli iscritti per ciascun corso) che dovranno sostenere una apposita audizione. I vincitori potranno essere tenuti a suonare in occasione delle consegne delle suddette borse di studio, oppure in occasione di manifestazioni concertistiche organizzate dalla Fondazione Musicale Santa Cecilia nel corso dell'anno 2019/2020 o presso altre istituzioni concertistiche, pena la revoca della borsa di studio stessa.

### Borsa di studio per giovani musicisti "Podere Santa Lucia"

La cantina Podere Santa Lucia di Monte San Vito (An) mette a disposizione una borsa di studio volta a sostenere i giovani musicisti partecipanti alle masterclass di Portogruaro. La borsa di studio verrà assegnata al miglior gruppo di musica da camera (con o senza pianoforte) partecipante ai corsi 2019 e comporterà la realizzazione di un concerto da tenersi nella magnifica cornice di Monte San Vito, sede della cantina, nel mese di giugno 2020.

### Musica da camera

La partecipazione ai corsi di musica da camera è consentita esclusivamente ai complessi già formati: ciascun componente dovrà versare sia la quota d'iscrizione, sia quella di frequenza.

Per quanti invece riscontrassero l'esigenza di affrontare, oltre allo studio della tecnica e del repertorio del proprio strumento, anche brani cameristici, in considerazione della compresenza nello stesso periodo di studenti di altri strumenti (complessi neocostituiti) sarà possibile sostituire – sentiti i docenti e la segreteria – alcune delle proprie lezioni individuali (tra le 6 a loro spettanti), a favore del gruppo cameristico neo costituito. In tal caso non è prevista ovviamente nessuna ulteriore quota da versare.

### Pedagogia musicale

Saranno attivati tre diversi corsi: un seminario di approfondimento tematico e due laboratori a tema. Per il programma dettagliato e le quote consultare il regolamento specifico (scaricabile dal sito [www.festivalportogruaro.it](http://www.festivalportogruaro.it)) o rivolgersi alla segreteria dei corsi.

### Regole per la permanenza degli stranieri in Italia

Per l'assistenza medica, sulla base degli accordi internazionali, agli studenti stranieri provenienti dagli stati della Comunità Europea è richiesto di fornire il modulo E/111. Gli studenti dei paesi extracomunitari devono presentare alla Segreteria l'assicurazione sanitaria. Gli studenti provenienti dall'estero saranno tenuti a dare il proprio consenso per la richiesta del codice fiscale italiano.

---

## CONDIZIONI DI ISCRIZIONE E FREQUENZA

### Iscrizione telematica

È possibile iscriversi online compilando il form reperibile nel sito [www.festivalportogruaro.it](http://www.festivalportogruaro.it).

L'iscrizione sarà valida solo se inviata completa in ogni sua parte, compresi:

- 1) allegato della ricevuta del versamento della quota di iscrizione;
- 2) allegato via file di un dettagliato curriculum vitae.

L'iscrizione dovrà essere completata inviando via email all'indirizzo [masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it) o tramite posta ordinaria i seguenti allegati:

- a) n. 2 foto formato tessera;

- b) fotocopia fronte-retro di documento d'identità valido;
- c) copia delle parti per i collaboratori pianistici (via email è sufficiente indicare il link nel sito IMSLP, o inviare il file in formato pdf nel caso di parti non scaricabili).

Ciascun componente di complessi già costituiti dovrà presentare domanda individualmente, specificando il nome del complesso di cui fa parte.

Il formulario dovrà pervenire entro il 11 luglio 2019. Gli uditori possono iscriversi anche in data successiva al 11 luglio 2019.

### Iscrizione via posta ordinaria

Le domande dovranno pervenire sull'apposito modulo cartaceo, oppure in carta semplice, specificando i dati anagrafici e il tipo di partecipazione per il quale si fa richiesta (effettivo/uditore) entro il 11 luglio 2019 (fa fede la data del timbro postale), insieme a:

- 1) copia della ricevuta del versamento della quota di iscrizione;
- 2) un dettagliato curriculum vitae.

La domanda di iscrizione dovrà essere completata inviando via email all'indirizzo [masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it) o tramite posta ordinaria i seguenti allegati:

- a) n. 2 foto formato tessera;
- b) fotocopia fronte-retro di documento d'identità valido;
- c) copia delle parti per i collaboratori pianistici (via email è sufficiente indicare il link nel sito IMSLP, o inviare il file in formato pdf nel caso di parti non scaricabili).

La domanda e gli allegati dovranno essere inviati al seguente indirizzo:

Fondazione Musicale Santa Cecilia  
Segreteria Masterclass Internazionali di Musica  
Corso Martiri della Libertà 14  
30026 Portogruaro  
Venezia - Italia.

Gli uditori possono iscriversi anche in data successiva al 11 luglio 2019.

---

### PAGAMENTI

Per l'iscrizione alla masterclass di interesse e al fine di poter sostenere l'audizione iniziale deve essere versata la quota di iscrizione, non rimborsabile. Superata l'audizione gli studenti dovranno completare la registrazione e saldare la quota di frequenza presso la Segreteria Studenti.

La quota di iscrizione va versata tramite bonifico bancario intestato a:

Fondazione Musicale Santa Cecilia  
Banca: San Paolo IMI, via Roma 1/3 – Portogruaro (VE) - Italy  
IBAN: IT58 B030 6936 2430 6700 0500 001  
SWIFTCODE: BCITITMM

**IMPORTANTE:** specificare il nome dell'allievo e la causale di versamento.

Il pagamento della quota di frequenza va effettuato dopo gli esiti dell'audizione e prima di frequentare le lezioni, a mezzo contanti, carta di credito o bonifico bancario. **Non verranno accettati assegni esteri.**

Per gli studenti iscritti alla Scuola di Musica Santa Cecilia di Portogruaro (solo corsi ordinari, non di perfezionamento), è previsto uno sconto del 20% sulla quota di frequenza. Sono esclusi gli studenti iscritti al corso di Pedagogia Musicale.

In caso di ritiro la quota di iscrizione non è rimborsabile.

---

### VITTO E ALLOGGIO

#### Pernottamento

Pernottamento

L'organizzazione dei corsi provvederà, fino ad esaurimento dei posti, alla sistemazione degli studenti

presso famiglia (in città e dintorni), a partire da € 25 per persona. La prenotazione va fatta il più presto possibile a mezzo scheda, indicando le date di arrivo e partenza, e tutte le altre informazioni utili e richieste nella scheda.

Per informazioni e conferme contattare la Segreteria Studenti dei corsi via email:

[masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it)

In ogni caso, la segreteria dei corsi provvederà a contattare gli interessati per maggiori informazioni circa la sistemazione.

NOTA: Non verranno prese in considerazione le richieste di coloro che non avranno inoltrato la domanda di iscrizione correttamente compilata e versato la quota di iscrizione.

#### Ristorazione

Sono previsti menù a prezzi agevolati presso diversi ristoranti della città.

---

#### CORSI ANNUALI DI PERFEZIONAMENTO

Sono istituiti presso la Fondazione Musicale Santa Cecilia di Portogruaro corsi annuali organizzati in stage (masterclass di alto perfezionamento musicale). Programmi e regolamenti specifici potranno essere consultati nel sito [www.fmsantacecilia.it](http://www.fmsantacecilia.it) a partire da ottobre/novembre 2019.

---

#### 37° FESTIVAL INTERNAZIONALE DI MUSICA

Le masterclass sono parte integrante del Festival Internazionale di Musica di Portogruaro, che prevede concerti a Portogruaro e dintorni, tenuti dai docenti dei corsi, da orchestre e solisti ospiti e dagli stessi studenti. Gli studenti effettivi e uditori hanno diritto alla riduzione speciale sul prezzo dell'abbonamento e dei biglietti dei concerti.

# REGULATION 2019

---

## ATTENDANCE AND REGISTRATION FEE

### Active students

Violin, viola, violoncello, contrabass, piano, harp, guitar, voice, oboe

€ 300 + €100 (registration fee)

### Piano (m° Lovato)

(suitable in preparation for pre-academic exams)

€ 170 + € 100 (registration fee)

### Chamber music

€ 140 + € 100 (registration fee)

### Music pedagogy

Please contact the secretary for the detailed course programm and fees. [masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it)  
tel. (+39) 0421270069 | further information are available on [www.festivalportogruaro.it](http://www.festivalportogruaro.it)

### Auditors

ticket for the whole period: € 100

Daily ticket: € 20

Enrolment / expiry date: **11 July 2019**

---

## REGULATION

Courses are open to instrumentalists and ensembles from all nations and with no age limit. Master classes and specials courses will be held according to the following schedule and regulation. Students are divided into active students and auditors. General rules are fixed for all the classes and particular rules for chamber music courses. Courses reaching the minimum requirement of 8 participants will be activated. Six lessons are expected to each student (excepting special courses and seminars). Each teacher will determinate the lessons schedule based on the individual needs of every class member. Students who are interested in attending these courses have to specify in the application form their scheduled arriving and leaving date. With no information about dates, lessons will be assigned by the Secretary Office and they will not be refunded if not attended by students. The repertoire to be studied will be decided upon with the teachers at the beginning of the course. Some teachers will be assisted by teaching assistants and collaborators. It is the exclusive responsibility of the teacher to assign students to their class or to the one of the teacher's assistant, and to decide how the lesson hours will be subdivided. At the time of enrollment (using the space available on the application form or with an attached paper) please state your individual repertoire. Students are required to bring musical scores, parts and piano arrangements of the musical excerpts they intend to play. Students are required to bring with them parts and piano reductions of the pieces they intend to play and, if necessary, to send copies of the parts for the piano collaborators by ordinary mail or by email to [masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it) (indicating the link on the site IMSLP or in pdf format in case of non-downloadable parts).

### Admission

In order to attend the courses, students must pass an admission test, which will take place the first day of the course period. The commission has the right to interrupt the exam at any moment. All decisions of the admissions panel are incontestable and final. Active students may attend as auditors any of the other master courses without paying. All active students are allowed to attend a course of another teacher only by paying the attendance fee. Those applicants who are not admitted may attend courses as auditors. Auditors have access to all courses.

### Dates held

Courses will be held within the time period indicated for each one. Upon request and in agreement with the teacher, lessons may be concentrated within a shorter time period, with the exception of the final concerts.

### Student concerts

During the course of study various concerts will be planned for students, who will be chosen by the teachers and are required to participate. All students are required to have concert attire.

### Scholarships

Thanks to the generosity of sole individuals and specific clubs, Portogruaro Musical Festival offers scholarships for the best students attending 2019 Summer Masterclasses. Teachers may submit one or more students (depending on the number of students per course) who must sustain a specific audition. Winners may be required to play on the occasion of the announcement of the above-mentioned scholarships, or at concerts organized by Fondazione Musicale Santa Cecilia during the year 2019/2020, subject to the cancellation of the scholarship.

### "Podere Santa Lucia" Scholarship for chamber music ensemble

Podere Santa Lucia Wine Cellar of Monte San Vito (Ancona) assigns a scholarship for the best ensemble (with or without piano) attending the Summer Masterclasses in Portogruaro. The winner ensemble will receive a scholarship and will perform at the wine cellar in the nice Monte San Vito on June 2020.

### Chamber Music

Participation in the chamber music courses is permitted only to already formed groups: each group member must pay both the application and attendance fees. Instrumentalists admitted to individual courses, on request and if considered qualified and according to the teachers and the secretary, may also attend some chamber music lessons instead of individual lessons and within the total number of the 6 individual lessons. In this case, there is no further application or attendance fee.

### Regulations for foreigners' stay in Italy

Form E/111 is required for medical assistance for foreign students coming from countries within the European Community. Students from non-European Community countries are required to present their health care information to the Secretary Office. Foreign students will have to give agreement to the Italian Tax Identification Number request.

---

## ENROLLMENT AND ATTENDANCE CONDITIONS

### Online Enrollment

It is possible to apply via internet, filling in the form on the following website [www.festivalportogruaro.it](http://www.festivalportogruaro.it). Application is valid only if it is complete in all its parts, including:

- 1) a copy of the bank transfer certifying the payment of the registration fee;
- 2) a detailed curriculum vitae enclosed via file.

The application form has to be completed by sending the following enclosures, either by email at [masterclass@festival-portogruaro.it](mailto:masterclass@festival-portogruaro.it) or by ordinary mail:

- a) n. 2 passport photos;
- b) front and back photocopy of your ID card;
- c) copy of your sheet music for the piano accompanists (via email it is sufficient to send the IMSLP link or the pdf file, in case of parts unavailable to download).

Enrollment deadline is fixed on July 11th 2019. Auditors can enroll after the deadline.

Group members must present individual applications indicating the name of the ensemble which they are member of.

### Enrollment via ordinary mail

The enrolment form can be sent by mail. Admission request can be made either with the proper application form or on unstamped paper, indicating all personal data (name, date of birth, etc.) and type of attendance requested (active/auditor). All applications must be postmarked by July 11th 2019 and be accompanied by:

- 1) a copy of the bank transfer certifying the payment of the registration fee;
- 2) a detailed curriculum vitae.

The application form has to be completed by sending the following enclosures, either by email at [masterclass@festival-portogruaro.it](mailto:masterclass@festival-portogruaro.it) or by ordinary mail:

- a) n. 2 passport photos;
- b) front and back photocopy of your ID card;

c) copy of your sheet music for the piano accompanists (via email it is sufficient to send the IMSLP link or the pdf file, in case of parts unavailable to download).

The application form and all the enclosures are to be send at the address:

Fondazione Musicale Santa Cecilia  
Segreteria Masterclass Internazionali di Musica  
Corso Martiri della Libertà 14  
30026 Portogruaro  
Venezia - Italia.

---

## PAYMENT

In order to enroll in the interested masterclass and take the audition students must pay the registration fee, which is non-refundable. Once admitted in attending the course students have to go to the Secretary Office, in order to complete their registration and pay the attendance fee. The registration fee payment has to be made by bank transfer with the following bank details:

Bank transfert made out to

Fondazione Musicale Santa Cecilia  
Corso Martiri della Libertà 14 - 30026 Portogruaro (Ve)  
Italia Bank SAN PAOLO IMI, via Roma 1/3 – Portogruaro (VE) - Italy  
IBAN IT58 B030 6936 2430 6700 0500 001  
SWIFT / BIC CODE: BCITITMM  
Please specify the name of the student and the course.

The attendance fee payment, which has to be made after the audition and before starting the course, can be made by cash, credit card or bank transfer. Foreign countries checks are not accepted.  
If students withdraw from the course, the registration fee will not be refunded.

---

## ROOM AND BOARD

### Home Stay Accommodation

Secretary Office will provide accommodation in host family (in town and outskirts) if requested by the students. Accommodation is subject to availability and starts from € 25 per person per night. Reservation should be made as soon as possible with the appropriate field in the form, specifying the date of arrival and departure and all the information requested.

For confirmation and/or information please contact the Secretary Office of the Festival by email at the address [masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it).

Secretary Office will contact the students to confirm the accomodation in family and give them all the information needed.

*Secretary office will not arrange accomodation without full completed application form and registration fee proof of payment.*

### Dining

Special arrangements have been made with various restaurants offering low price menus.

---

## YEARLY MASTER COURSES

Many yearly master courses are organized by Fondazione Musicale Santa Cecilia in Portogruaro. Specific rules and programs can be found on the website [www.fmsantacecilia.it](http://www.fmsantacecilia.it) after October/November 2019.

---

## 37<sup>th</sup> INTERNATIONAL CHAMBER MUSIC FESTIVAL

Summer Masterclasses are an integration of Portogruaro International Music Festival. Established in 1983, it organizes concerts enriched by collateral events: all planned in the town of Portogruaro and the surrounding areas. Concerts are performed by Masterclasses' teachers, guest orchestras and soloists, and by the students themselves. Both active students and auditors have a price reduction on tickets for the concerts.



# REGISTRATION FORM

**RITAGLIA, COMPILA OGNI VOCE DEL COUPON E INVIA A / CUT, FILL-IN AND SEND TO**

Segreteria delle MASTERCLASS INTERNAZIONALI  
c/o Fondazione Musicale Santa Cecilia  
Corso Martiri della Libertà 14 - 30026 Portogruaro (VE) - ITALIA

(SCRIVI IN STAMPATELLO / PLEASE WRITE IN BLOCK CAPITALS)

Cognome e nome / surname and first name .....

Sesso / sex  F  M

Data di nascita / date of birth .....

Luogo di nascita / place of birth .....

Cittadinanza / nationality .....

Via / street .....n.

Città / city .....

Cap / postal code .....

Provincia / country .....

Telefono / telephone .....

Mail .....

Codice fiscale / tax identification number .....

Indicare il proprio strumento o timbro di voce / state your instrument or voice .....

Conservatori o istituti musicali attualmente frequentati / conservatory or musical institute currently or attended at present

Corso / course .....

Titoli di studi musicali / musical qualifications

**INTENDO ISCRIVERMI A / I WOULD ENROLL IN**

Masterclass del Maestro / masterclass given by M<sup>o</sup> .....

Corso di musica da camera / Chamber Music course .....

In qualità di uditore / as an auditor .....

Data di arrivo prevista / estimated arrival date

Data di partenza prevista / estimated departure date

**Allego** curriculum, n. 2 fotografie formato tessera, fotocopia fronte - retro del documento d'identità, copia della ricevuta del versamento effettuato (la presente iscrizione non verrà ritenuta valida senza la prova del versamento).

*I enclose curriculum, two passport photographs, copy of identification document, copy of the proof of payment (the present enrollment will be invalid unless the proof of the payment is attached).*

Numero versamento bancario / bank transfer number

.....

Come hai conosciuto i nostri corsi? (Giornali, brochure, web, passaparola...) / how do you know our courses? (Press, brochure, internet, by word of mouth...)

.....

.....

### REPERTORIO / REPERTOIRE

È **obbligatorio** indicare tutti i brani che si intende suonare per le lezioni e nei concerti (musica da camera, duo con pianoforte, concerti per orchestra, repertorio per strumento solo).

*It is required to write down all the pieces you intend to play during lessons and at final concert (chamber music, duo with piano, concert with orchestra, repertoire for solo instrument).*

Autore e titolo dell'opera / composer and title

.....

.....

.....

**Allego in copia** parti per i collaboratori pianistici (**obbligatorio**) /

*I enclose a copy of the parts for the pianistic staff (required)*

**Riservato ai candidati che intendono partecipare ai corsi con il loro complesso** / reserved for the candidates who intend to participate in the courses as an ensemble

Nome del complesso / name of ensemble

.....

Organico / type of ensemble: .....

.....

Nominativi di tutti i componenti / names of the members

.....

.....

.....

### ALLOGGIO / ACCOMODATION

**Chiedo di essere alloggiato** (fino a esaurimento dei posti)

*I would like to lodge (limited availability)*

dal (data e ora arrivo) / from (arrival date and time) .....

al (data e ora partenza) / to (departure date and time) .....

in famiglia (in città e dintorni) / in family (in town or nearby).....

**Provvederò personalmente al mio alloggio** / I will personally organize accomodation

**Sono automunito / I will drive my own car**

**Vorrei informare la segreteria che / I would like to inform the secretary office that** .....

**SOLO PER GLI STRANIERI / FOR FOREIGNERS ONLY**

Identification document n° .....

Issued on .....

Issued by .....

Valid until .....

Tax identification number .....

Health service card .....

Informativa privacy sintetica: i dati verranno trattati da Fondazione Musicale Santa Cecilia (titolare del trattamento):  
A. Al fine di permettere l'iscrizione e gestire la partecipazione alla Masterclass e quindi per finalità contrattuali, precontrattuali, e per legittimi interessi.  
B. Per effettuare comunicazioni informative sulle iniziative della Fondazione ai recapiti indicati;  
C. Per obblighi legali e per far valere o difendere un diritto della Fondazione.  
L'informativa completa comprensiva dei diritti dell'art. 7 del D.Lgs. 196/03 e dei diritti previsti dal REGOLAMENTO (UE) 2016/679 (es. accesso, cancellazione) è disponibile nella sezione Privacy del sito [www.fmsantacecilia.it](http://www.fmsantacecilia.it). Preso atto dell'informativa completa sul sito [www.fmsantacecilia.it](http://www.fmsantacecilia.it) ed avendola compresa, consapevole che per le finalità di cui al punto 2 lett. A dell'informativa, il trattamento può avvenire anche senza la necessità di un mio esplicito consenso.  
 Acconsento  
 Non acconsento al trattamento per le finalità di cui al punto 2 lett. B dell'informativa (consenso e conferimento dei dati per detta finalità sono facoltativi e il mancato consenso non comporterà alcuna conseguenza sulla partecipazione alla Masterclass)

Sintetic privacy information  
The data will be processed by Fondazione Musicale Santa Cecilia (data controller) to:  
A. Masterclass registration and Masterclass management;  
B. Communications on Foundation initiatives;  
C. Legal obligations and to assert or defend Fondazione Musicale Santa Cecilia rights.  
The complete privacy information (with the rights of Article 7 of Legislative Decree 196/03 and of Reg (EU) 2016/679 – for example exercise, cancellation, correction) is available in the Privacy section of the site [www.fmsantacecilia.it](http://www.fmsantacecilia.it). Read the complete privacy information in the site, aware that for the purposes referred to in paragraph 2 letter. A and B the data will be processed also without the necessity of my explicit consent.  
 I agree  
 I not agree on data processing for the purposes described in point 2 letter b of the policy privacy information

**Luogo e data / place and date** .....

**Firma / signature** .....

**INFO**  
Fondazione Musicale Santa Cecilia  
corso Martiri della Libertà 14  
30026 Portogruaro (VE) - Italia  
tel. +39 (0)421 270069  
fax +39 (0)421 273878  
[www.festivalportogruaro.it](http://www.festivalportogruaro.it)  
[masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it)

